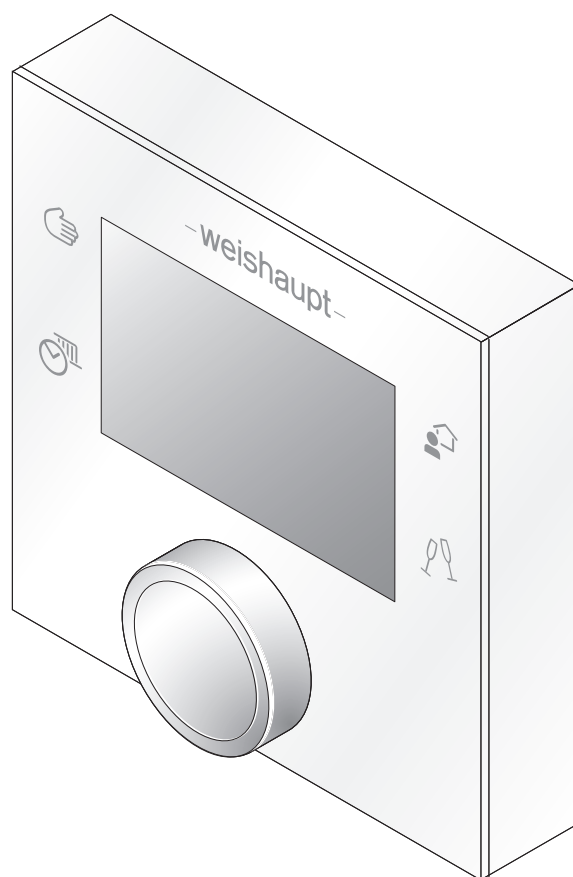


–weishaupt–

# manual

Istruzioni di montaggio ed esercizio

---



<b>1</b>	<b>Istruzioni di utilizzo .....</b>	<b>3</b>
	1.1 Destinatari .....	3
	1.2 Simboli .....	3
	1.3 Garanzia e responsabilità .....	4
<b>2</b>	<b>Sicurezza .....</b>	<b>5</b>
	2.1 Destinazione d'uso .....	5
	2.2 Misure di sicurezza .....	5
	2.3 Smaltimento .....	5
<b>3</b>	<b>Descrizione prodotto .....</b>	<b>6</b>
	3.1 Spiegazione delle sigle .....	6
	3.2 Dati tecnici .....	7
	3.2.1 Dati elettrici .....	7
	3.2.2 Condizioni ambiente .....	7
	3.2.3 Dimensioni .....	7
<b>4</b>	<b>Montaggio .....</b>	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>Funzionamento .....</b>	<b>10</b>
	5.1 Interfaccia .....	10
	5.2 Display .....	11
	5.3 Funzionamento manuale .....	12
	5.4 Assente .....	12
	5.5 Esercizio Party .....	13
	5.6 Esercizio automatico .....	13
	5.7 Impostazione temperatura setpoint ambiente .....	14
	5.8 Livello Service .....	15
	5.8.1 Verifica dell'assegnazione .....	15
	5.8.2 Correzione temperatura ambiente .....	15
	5.8.3 Impostazione luminosità in modalità giornaliera .....	16
	5.8.4 Impostazione luminosità in modalità notturna .....	16
<b>6</b>	<b>Indice analitico .....</b>	<b>17</b>
<b>7</b>	<b>Note .....</b>	<b>18</b>

## 1 Istruzioni di utilizzo

### 1 Istruzioni di utilizzo

Traduzione delle istruzioni di  
montaggio ed esercizio originali

Queste istruzioni sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere conservate nel luogo di installazione.

Prima di eseguire lavori all'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni.

Sono integrate dalle istruzioni di montaggio ed esercizio della caldaia a condensazione.

#### 1.1 Destinatari





Queste istruzioni di montaggio ed esercizio sono destinate all'utente e al personale specializzato. Devono essere osservate da tutti coloro che eseguono operazioni all'apparecchio.

I lavori all'apparecchio devono essere eseguiti solo da personale con la necessaria qualifica o istruzione.

#### In relazione alla direttiva EN 60335-1 valgono le seguenti indicazioni:

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni così come da persone con capacità sensoriali, psichiche e mentali limitate oppure da persone senza alcuna esperienza in materia, a patto che vengano informati adeguatamente su come utilizzare l'apparecchio in sicurezza e ne comprendano i possibili pericoli. I bambini non devono giocare vicino all'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da parte dei bambini senza supervisione.

#### 1.2 Simboli

 <b>PERICOLO</b>	Pericolo diretto associato a rischio elevato. L'inosservanza comporta ferite molto gravi o la morte.
 <b>AVVISO</b>	Pericoli associati a rischio medio. L'inosservanza comporta danni all'ambiente, ferite gravi o la morte.
 <b>ATTENZIONE</b>	Pericoli associati a rischio basso. L'inosservanza può comportare danni materiali o ferite di lieve o media entità.
	Avvertenza importante
▶	Richiede un'azione diretta.
✓	Risultato dopo un'azione.
▪	Elenco
...	Campo di taratura

## 1 Istruzioni di utilizzo

### 1.3 Garanzia e responsabilità

I diritti di garanzia e responsabilità in caso di danni alle persone e alle cose sono esclusi quando detti danni sono riconducibili a una o più delle seguenti cause:

- utilizzo non conforme dell'apparecchio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- azionamento dell'apparecchiatura con dispositivi di sicurezza e protezione non funzionanti,
- utilizzo continuato nonostante l'insorgenza di un difetto,
- montaggio, avviamento e utilizzo inappropriato dell'apparecchio,
- riparazioni eseguite in modo inappropriato,
- impiego di ricambi non originali Weishaupt,
- cause di forza maggiore,
- montaggio di accessori che non sono stati testati assieme all'apparecchio.

## **2 Sicurezza**

## **2 Sicurezza**

### **2.1 Destinazione d'uso**

L'unità di comando ambiente, in combinazione con il WEM (Weishaupt Energie Management) è adatta per il comando di un circuito di riscaldamento.

L'apparecchio va utilizzato solo in ambienti chiusi.

Il locale di installazione deve rispettare le vigenti normative locali e deve essere protetto dal gelo.

Un utilizzo inappropriato può:

- causare problemi per il corpo e la vita dell'utente o a terzi,
- influenzare l'apparecchio o altri materiali.

### **2.2 Misure di sicurezza**

Difetti rilevanti a livello di sicurezza devono essere eliminati immediatamente.

### **2.3 Smaltimento**

Smaltire i materiali e i componenti utilizzati in maniera appropriata e nel rispetto dell'ambiente. Devono essere osservate le norme vigenti nel Paese d'installazione.

### 3 Descrizione prodotto

### 3 Descrizione prodotto

#### 3.1 Spiegazione delle sigle

WEM-RG1 ...

WEM	Serie: Weishaupt Energie Management
RG1	Tipo: unità di comando ambiente variante base
...	Versione

### 3 Descrizione prodotto

#### 3.2 Dati tecnici

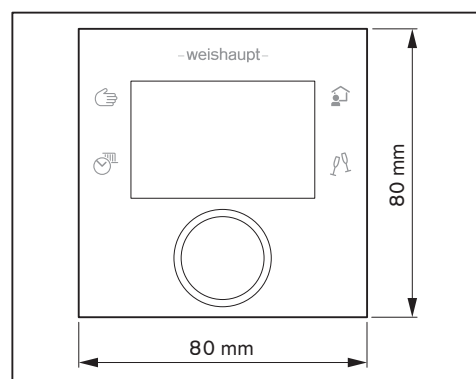
##### 3.2.1 Dati elettrici

Tensione di alimentazione	DC 15 ... 30 V
Assorbimento di potenza	max 0,7 W
Grado di protezione	IP 20

##### 3.2.2 Condizioni ambiente

Temperatura in esercizio	0 ... +50 °C
Temperatura durante il trasporto e lo stoccaggio	0 ... +50 °C
Umidità relativa aria	max 85 %, nessuna condensa

##### 3.2.3 Dimensioni



## 4 Montaggio

### 4 Montaggio



#### Pericolo scossa elettrica

Durante le operazioni eseguite sotto tensione possono verificarsi scosse elettriche.

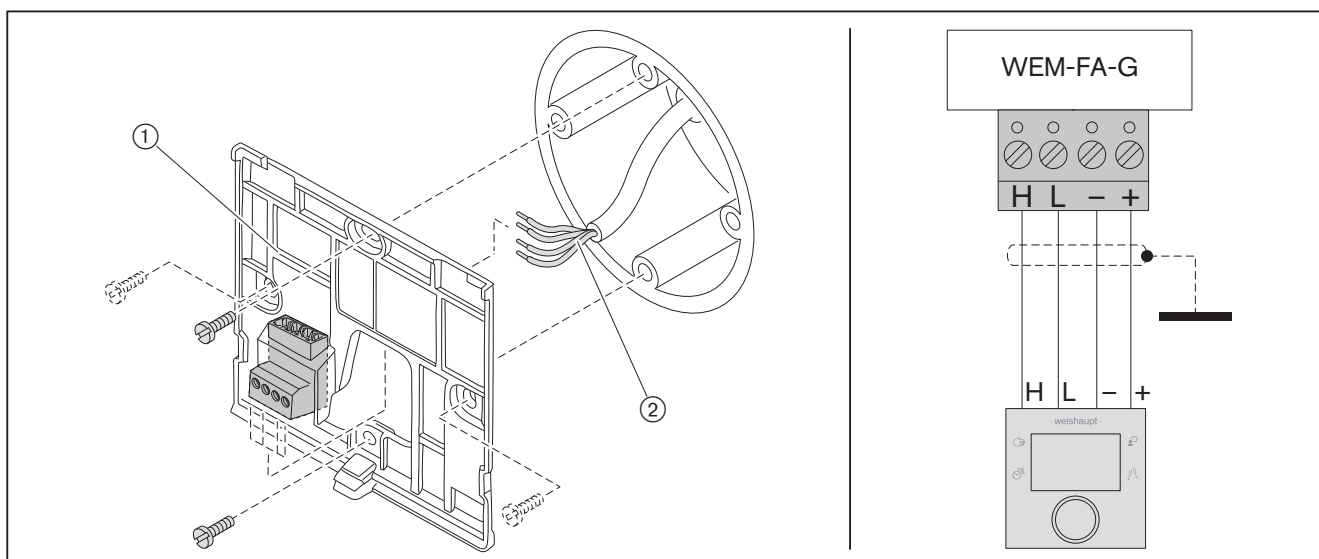
- ▶ Prima di iniziare i lavori, togliere l'alimentazione elettrica all'apparecchio.
- ▶ Assicurare l'apparecchio contro un reinserimento accidentale.

L'allacciamento elettrico deve essere eseguito solamente da personale tecnico specializzato. Devono essere osservate le norme vigenti nel Paese d'installazione.

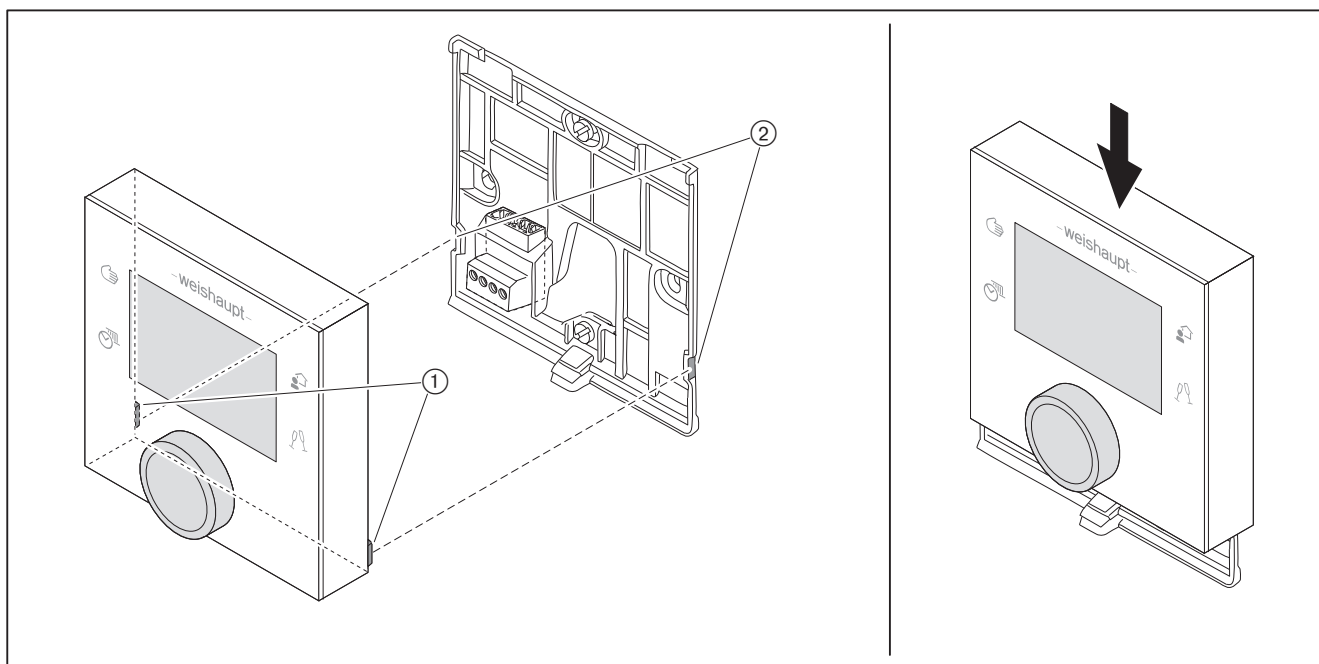


Quando sono disponibili solamente 2 fili, è possibile eseguire il collegamento attraverso il set di adattamento WEM-CAN 2 fili (RF / RG1) (accessorio).

- ▶ Montare a muro il supporto ① fissandolo con le viti in dotazione.
- ▶ Far passare i cavi ② e collegare le spine secondo lo schema di allacciamento.



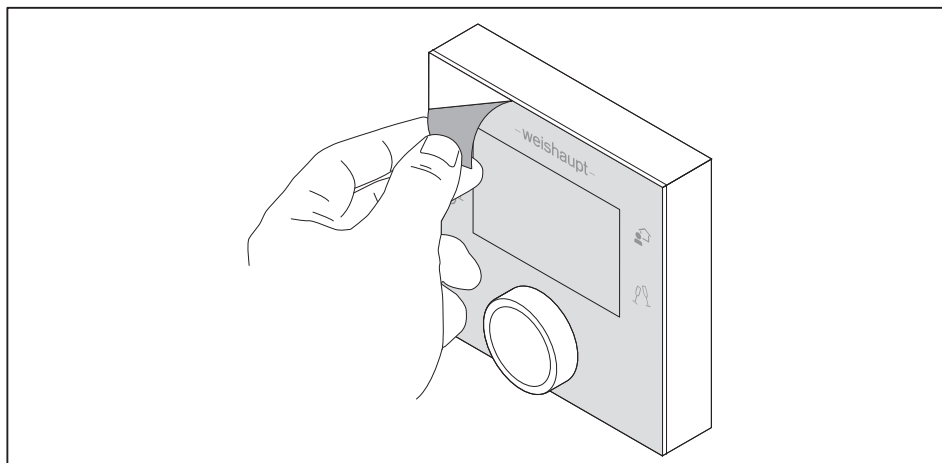
- ▶ Inserire le sporgenze ① dell'unità di comando ambiente negli appositi spazi ②.
- ▶ Innestare verso il basso l'unità di comando ambiente.





#### 4 Montaggio

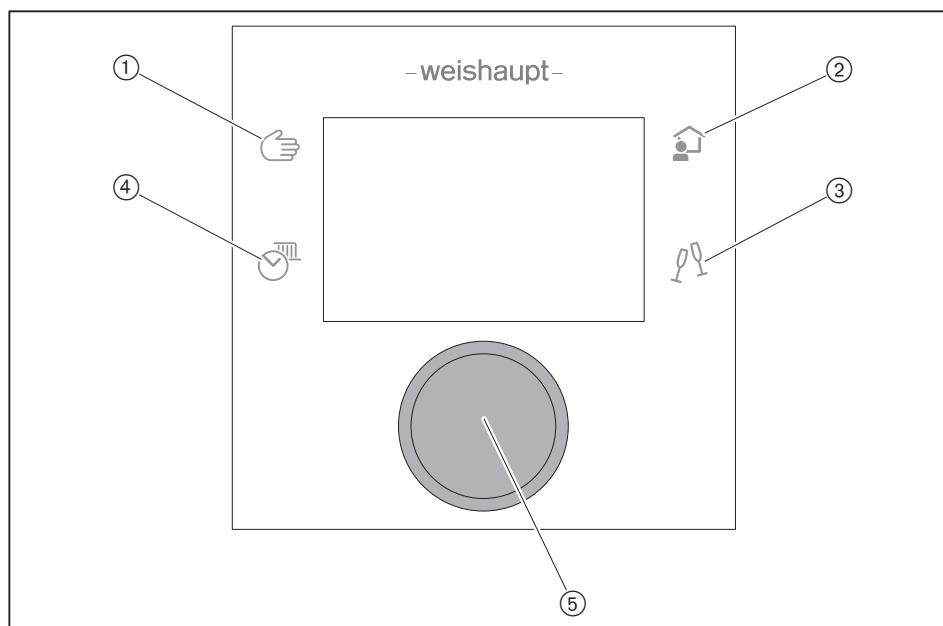
- Rimuovere la pellicola protettiva.



## 5 Funzionamento

### 5 Funzionamento

#### 5.1 Interfaccia



#### Tasti

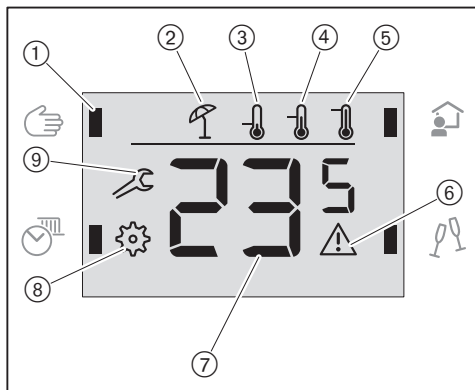
- ① Funz. manuale [cap. 5.3]
- ② Assente [cap. 5.4]
- ③ Party [cap. 5.5]
- ④ Automatico [cap. 5.6]

#### Manopola

⑤	Ruotare	Selezionare o modificare i valori
	Premere	Brevemente = Confermare o salvare i valori ca. 3 secondi: Ritorno alla visualizzazione standard / Interrompere

## 5 Funzionamento

### 5.2 Display



- ① Tipo di esercizio attivo (p.e. funzionamento manuale)
- ② Esercizio Estate attivo (nessun esercizio di riscaldamento)
- ③ Esercizio ridotto attivo (livello di temperatura ridotto)
- ④ Esercizio normale attivo (livello di temperatura normale)
- ⑤ Esercizio comfort (livello di temperatura aumentato)
- ⑥ Errore<sup>(1)</sup>
- ⑦ Temperatura ambiente attuale (visualizzazione standard); parametri e valori
- ⑧ Modalità di impostazione attiva
- ⑨ Indicazione di manutenzione<sup>(2)</sup>

#### Errore

<sup>(1)</sup>In caso di errore nell'impianto sul display appare un simbolo di avvertenza ⚠.

In caso di errore che blocca il sistema, il simbolo di avvertenza lampeggia, l'impianto è in blocco.

► Contattare l'installatore o il centro assistenza Weishaupt.

#### Indicazione di manutenzione

<sup>(2)</sup>Quando si è superato l'intervallo di manutenzione programmato, sul display appare una chiave inglese 🔧.





► Contattare l'installatore o il centro assistenza Weishaupt.


## 5 Funzionamento

### 5.3 Funzionamento manuale

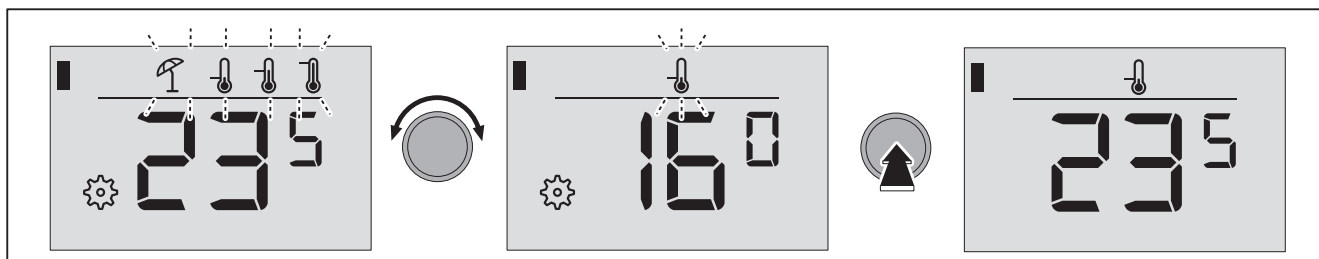
Livello di temperatura in base al tipo di esercizio impostato, indipendentemente dal programma orario.

Sono possibili i seguenti tipi di esercizio:

-  Esercizio estivo
-  Esercizio ridotto
-  Esercizio normale
-  Esercizio comfort


- ▶ Premere il tasto esercizio manuale .
- ✓ I simboli per i differenti tipi di esercizio lampeggiano.
- ▶ Con la manopola selezionare il tipo di esercizio desiderato e confermare.
- ✓ Viene visualizzata la temperatura setpoint ambiente del tipo di esercizio (tranne in esercizio estivo).
- ▶ Con la manopola confermare il tipo di esercizio.
- ✓ Dopo 3 secondi il tipo di esercizio selezionato è attivo.

**Esempio:** Attivare l'esercizio ridotto continuo.

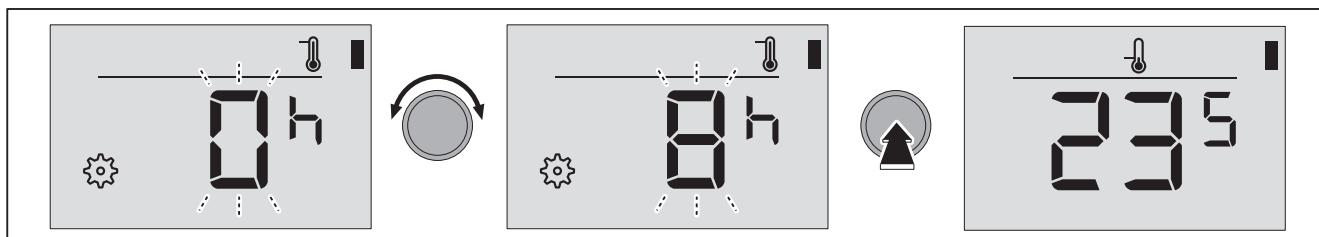


### 5.4 Assente

E' possibile interrompere provvisoriamente (max. 23 ore) l'esercizio di riscaldamento. Durante il tempo impostato è attivo l'esercizio ridotto.


- ▶ Premere il tasto assente .
- ✓ Viene visualizzata l'ora in modo lampeggiante.
- ▶ Con la manopola impostare le ore desiderate e confermare.
- ✓ Dopo ca. 3 secondi è attivo l'esercizio ridotto per il tempo impostato.

**Esempio:** Attivazione dell'assente (esercizio ridotto) per 8 ore.



Dopo il tempo impostato è di nuovo attivo il tipo di esercizio impostato precedentemente.


#### Visualizzazione del tempo residuo di funzionamento

- ▶ Premere il tasto assente .
  - ✓ Viene visualizzato il tempo residuo di funzionamento in modo lampeggiante.
- Dopo ca. 30 secondi compare nuovamente la visualizzazione standard.

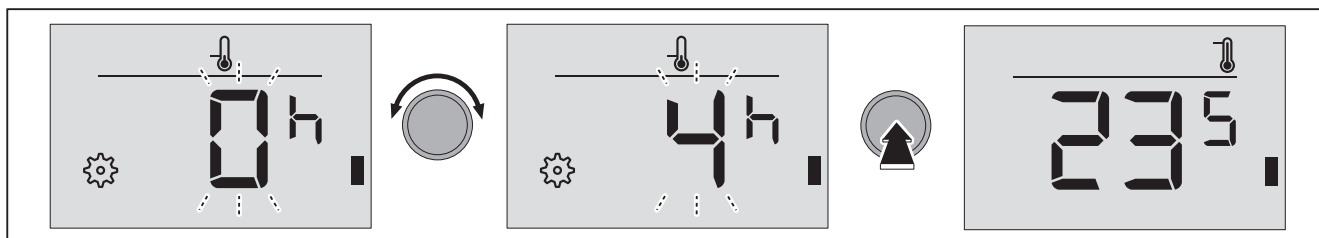
## 5 Funzionamento

### 5.5 Esercizio Party

E' possibile prolungare provvisoriamente (max. 23 ore) l'esercizio di riscaldamento. Durante il tempo impostato è attivo l'esercizio comfort.


- ▶ Premere il tasto Party .
- ✓ Viene visualizzata l'ora in modo lampeggiante.
- ▶ Con la manopola impostare le ore desiderate e confermare.
- ✓ Dopo ca. 3 secondi è attivo l'esercizio Comfort per il tempo impostato.

**Esempio:** Attivazione esercizio Party (esercizio comfort) per 4 ore.



Dopo il tempo impostato è di nuovo attivo il tipo di esercizio impostato precedentemente.


### Visualizzazione del tempo residuo di funzionamento

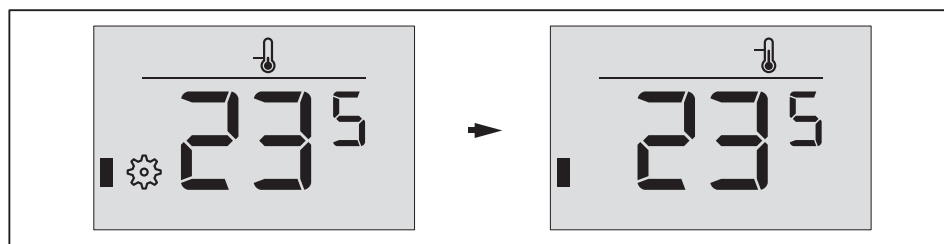
- ▶ Premere il tasto Party .
  - ✓ Viene visualizzato il tempo residuo di funzionamento in modo lampeggiante.
- Dopo ca. 30 secondi compare nuovamente la visualizzazione standard.

### 5.6 Esercizio automatico

Livello di temperatura secondo programma orario prestabilito.

I programmi orari possono essere impostati e interrogati tramite l'unità di segnalazione e manovra della caldaia a condensazione.

- ▶ Premere il tasto esercizio automatico .
- ✓ Dopo ca. 3 secondi è attivo l'esercizio automatico.



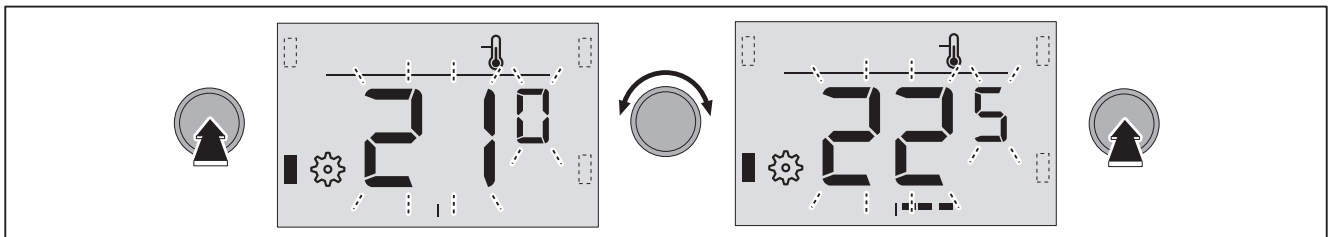
## 5 Funzionamento

### 5.7 Impostazione temperatura setpoint ambiente

È possibile cambiare la temperatura setpoint ambiente in ogni tipo di esercizio (tranne esercizio estivo).

- ▶ Premere la manopola.
- ✓ La visualizzazione commuta nell'impostazione della temperatura setpoint ambiente.
- ✓ La temperatura setpoint ambiente impostata viene visualizzata in modo lampeggiante.
- ▶ Con la manopola impostare la temperatura setpoint ambiente desiderata e confermare.
- ✓ La temperatura setpoint ambiente è stata modificata.

**Esempio:** Aumentare la temperatura setpoint ambiente in esercizio normale da 21.0 °C a 22.5 °C.





Dopo una modifica la temperatura setpoint ambiente viene modificata nel relativo livello di temperatura in modo duraturo.

## 5 Funzionamento

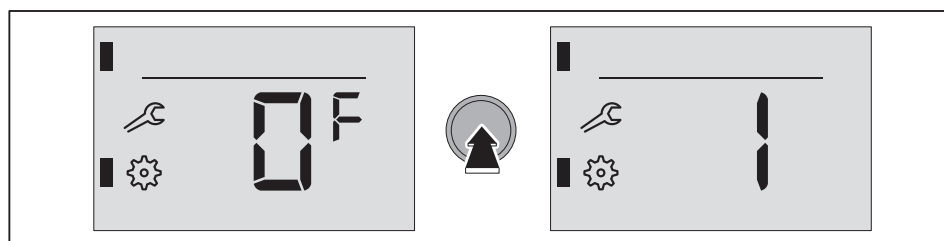
### 5.8 Livello Service

#### 5.8.1 Verifica dell'assegnazione

E' possibile visualizzare al parametro 0F a quale circuito di riscaldamento è associata l'unità di comando ambiente.

- ▶ Tenere premuto contemporaneamente i tasti Esercizio manuale  e Esercizio automatico  per ca. 2 secondi.
- ✓ Il Livello Service è attivato.
- ▶ Premere la manopola.
- ✓ Viene visualizzato l'indirizzo del circuito di riscaldamento al quale avviene l'accesso.



E' possibile modificare l'assegnazione all'unità di segnalazione e manovra della caldaia a condensazione.

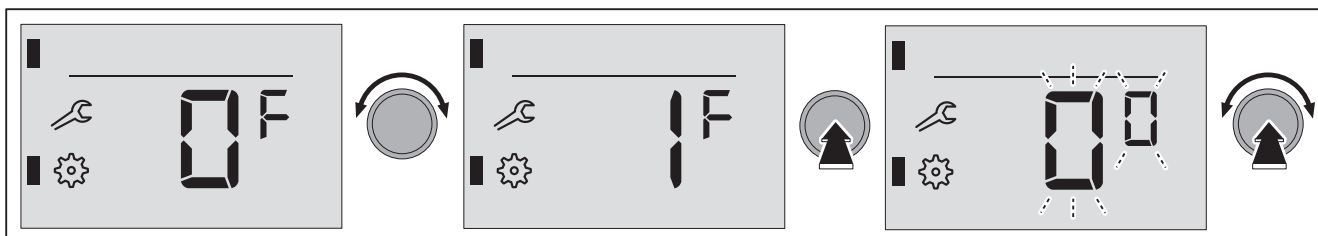


Dopo ca. 30 secondi compare nuovamente la visualizzazione standard.

#### 5.8.2 Correzione temperatura ambiente

Quando non è possibile posizionare l'unità di comando ambiente in modo ottimale oppure quando è necessario compensare un errore di misurazione, è possibile correggere la temperatura ambiente misurata.



- Campo di regolazione: -5.0 ... 5.0 K
- Impostazione di fabbrica: 0.0
- ▶ Tenere premuto contemporaneamente i tasti Esercizio manuale  e Esercizio automatico  per ca. 2 secondi.
- ✓ Il Livello Service è attivato.
- ▶ Ruotare la manopola fino alla visualizzazione del parametro 1F.
- ▶ Premere la manopola.
- ✓ Viene visualizzata la correzione attuale del sensore ambiente in modo lampeggiante.
- ▶ Con la manopola impostare la correzione desiderata e confermare.
- ✓ Il valore viene memorizzato.

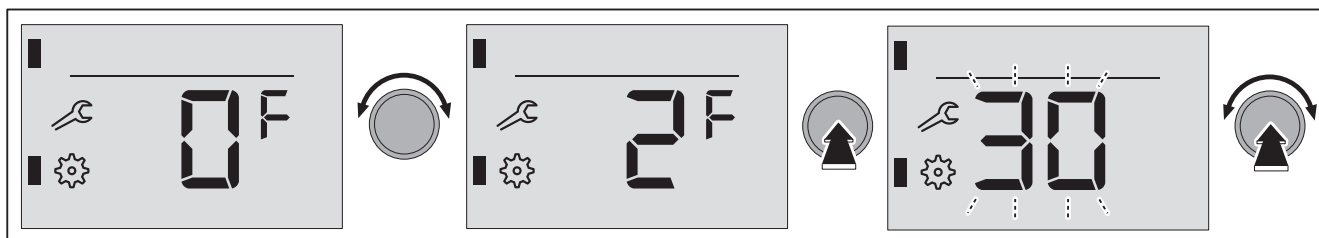


Dopo ca. 30 secondi compare nuovamente la visualizzazione standard.

**5 Funzionamento****5.8.3 Impostazione luminosità in modalità giornaliera**

Impostare la luminosità del display in modalità di impostazione.



- Campo di regolazione: 0 ... 30
- Impostazione di fabbrica: 30
- ▶ Tenere premuto contemporaneamente i tasti Esercizio manuale  e Esercizio automatico  per ca. 2 secondi.
  - ✓ Il Livello Service è attivato.
  - ▶ Ruotare la manopola fino alla visualizzazione del parametro 2F.
  - ▶ Premere la manopola.
  - ✓ Viene visualizzato il valore attuale della luminosità in modo lampeggiante.
  - ▶ Con la manopola impostare il valore desiderato e confermare.
  - ✓ Il valore viene memorizzato.



Dopo ca. 30 secondi compare nuovamente la visualizzazione standard.

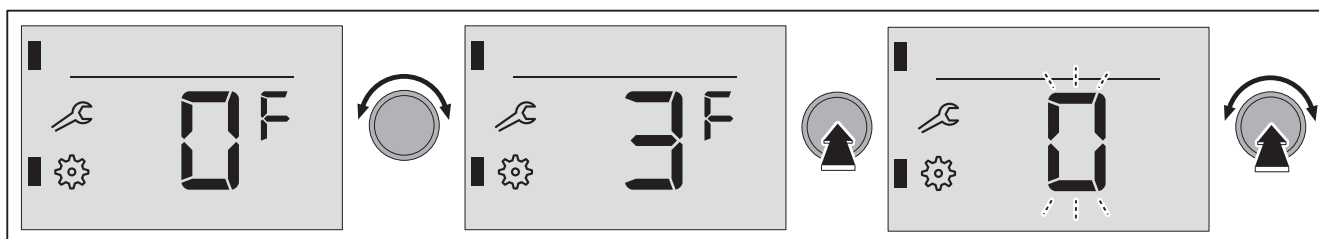
**5.8.4 Impostazione luminosità in modalità notturna**

Impostare la luminosità del display in modalità silenziosa.

- Campo di regolazione: 0 ... 30
- Impostazione da fabbrica: 0
- ▶ Tenere premuto contemporaneamente i tasti Esercizio manuale  e Esercizio automatico  per ca. 2 secondi.
  - ✓ Il Livello Service è attivato.
  - ▶ Ruotare la manopola fino alla visualizzazione del parametro 3F.
  - ▶ Premere la manopola.
  - ✓ Viene visualizzato il valore attuale della luminosità in modo lampeggiante.
  - ▶ Con la manopola impostare il valore desiderato e confermare.
  - ✓ Il valore viene memorizzato.

Campo di regolazione: 0 ... 30

Impostazione di fabbrica: 0



Dopo ca. 30 secondi compare nuovamente la visualizzazione standard.



**6 Indice analitico**







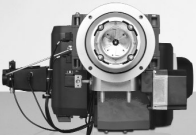




<b>A</b>		Smaltimento .....	5
Accesso .....	15	Sonda ambiente .....	15
Allacciamento elettrico .....	8	Spiegazione delle sigle .....	6
Assegnazione .....	15	Stoccaggio .....	7
Assenza .....	12	Supporto a muro .....	8
Assorbimento di potenza .....	7		
Avvertenza per la manutenzione .....	11	<b>T</b>	
		Tasto .....	10
<b>B</b>		Temperatura .....	7
Blocco .....	11	Temperatura ambiente .....	15
		Temperatura setpoint ambiente .....	14
<b>C</b>		Tempo residuo di funzionamento .....	12, 13
Chiave inglese .....	11	Tensione di alimentazione .....	7
Condizioni ambientali .....	7	Trasporto .....	7
Correzione .....	15	Triangolo di avvertenza .....	11
		<b>U</b>	
<b>D</b>		Umidità dell'aria .....	7
Dati elettrici .....	7	Unità di comando .....	10
Display .....	10, 11		
		<b>V</b>	
<b>E</b>		Versione .....	6
Errore .....	11		
Errore di misurazione .....	15		
Esercizio automatico .....	13		
<b>F</b>			
Funzionamento manuale .....	12		
<b>G</b>			
Garanzia .....	4		
Grado di protezione .....	7		
<b>I</b>			
Innesto .....	8		
<b>L</b>			
Locale di installazione .....	5		
Luce .....	16		
Luminosità .....	16		
<b>M</b>			
Manopola .....	10		
Manutenzione .....	11		
Misure di sicurezza .....	5		
<b>P</b>			
Pannello di comando .....	10		
Party .....	13		
Pellicola protettiva .....	9		
<b>R</b>			
Responsabilità .....	4		
<b>S</b>			
Simbolo di avvertimento .....	11		

**7 Note**

**7 Note**



## Il nostro programma: completo, affidabile, con service veloce e professionale

	<p><b>Bruciatori W</b> <span style="float: right;"><b>fino 570 kW</b></span></p> <p>La serie compatta, affermata milioni di volte, economica e affidabile. Bruciatori di olio, gas e misti per applicazioni civili e industriali. Nel bruciatore purflam® il gasolio viene bruciato quasi senza residui di fuliggine e le emissioni di NO<sub>x</sub> sono notevolmente ridotte.</p>	<p><b>Caldaie murali a condensazione a gas</b> <span style="float: right;"><b>fino 240 kW</b></span></p> <p>Le caldaie WTC-GW sono sviluppate per le più elevate esigenze in termini di confort e risparmio. L'esercizio modulante rende questi dispositivi particolarmente silenziosi e contenuti nei consumi. È disponibile, con queste caldaie, un'ampia gamma di moduli da esterno, anche realizzati su misura.</p>	
	<p><b>Bruciatori monarch® e industriali</b> <span style="float: right;"><b>fino 11.700 kW</b></span></p> <p>I leggendari bruciatori industriali: robusti, di lunga durata, adatti per molteplici impieghi. Le numerose varianti di esecuzione di bruciatori di olio, gas e misti sono idonee per soddisfare le più diverse richieste di calore nelle più differenti applicazioni.</p>	<p><b>Caldaie a condensazione a basamento a gasolio e gas</b> <span style="float: right;"><b>fino 1.200 kW</b></span></p> <p>Le caldaie WTC-GB e WTC-OB sono efficienti, versatili e rispettose dell'ambiente. Collegando in cascata fino a quattro caldaie a condensazione a gas, è possibile coprire anche potenzialità molto elevate. È disponibile un'ampia gamma di moduli da esterno, anche realizzati su misura.</p>	
	<p><b>Bruciatori industriali WK</b> <span style="float: right;"><b>fino 32.000 kW</b></span></p> <p>I bruciatori industriali con struttura a blocchi sono versatili, robusti e performanti. Anche nelle applicazioni industriali più impegnative questi bruciatori di olio, gas e misti lavorano in maniera affidabile.</p>	<p><b>Sistemi solari termici</b></p> <p>Gli eleganti collettori solari sono l'integrazione ideale per i sistemi di riscaldamento Weishaupt. Sono indicati per il riscaldamento solare dell'ACS e l'integrazione combinata del riscaldamento. Con le varianti per installazione soprattutto, integrata nel tetto e su tetti piani l'energia solare si potrà sfruttare in qualsiasi situazione.</p>	
	<p><b>Bruciatori multiflam®</b> <span style="float: right;"><b>fino 23.000 kW</b></span></p> <p>L'innovativa tecnologia Weishaupt per bruciatori di taglia media e grande offre valori di emissioni ridotti con potenzialità fino a 17 Megawatt. I bruciatori con camera di miscelazione brevettata sono disponibili per esercizio con olio, gas e misto.</p>	<p><b>Bollitori/Serbatoi polmone combinati</b></p> <p>L'interessante programma per il riscaldamento dell'acqua calda comprende bollitori classici, bollitori solari, bollitori con pompa di calore ed accumulatori di energia.</p>	
	<p><b>Building automation di Neuberger</b></p> <p>Dal quadro elettrico alle soluzioni complete di automazione edifici: Weishaupt offre l'intero ventaglio della moderna tecnologia di building automation. Orientata al futuro, economica e flessibile.</p>	<p><b>Pompe di calore</b> <span style="float: right;"><b>fino 180 kW</b></span></p> <p>Il programma di pompe di calore offre soluzioni per sfruttare il calore dall'Aria, dalla Terra o dall'Acqua di Falda. Molti apparecchi sono adatti anche per il raffrescamento attivo di edifici.</p>	
	<p><b>Service</b></p> <p>I clienti Weishaupt possono fidarsi: competenze e tecnici specializzati sono sempre disponibili in caso di bisogno. I nostri tecnici del service sono altamente qualificati e conoscono ogni prodotto, dai bruciatori alle pompe di calore, dalle caldaie a condensazione ai collettori solari.</p>	<p><b>Geotermia</b></p> <p>Tramite la consociata BauGrund Süd, Weishaupt offre anche impianti geotermici completi, chiavi in mano (trivellazioni, allacciamenti orizzontali fino alla pompa di calore, avviamento). Forte dell'esperienza di oltre 10.000 impianti e oltre 2 milioni di metri trivellati, BauGrund Süd offre un programma di servizi completo.</p>	